

入校疫情防控承诺书 (需要未成年学生的家长填写)
Lettre d'engagement de responsabilité des personnes
entrant dans le campus (à remplir par un responsable de(s) élèves(s)
pour les mineurs)

本人自觉遵守疫情防控的各项管理规定, 自愿签署疫情防控承诺书, 承担疫情防控社会责任, 郑重作出如下承诺:

Je respecte consciemment les règlements de la prévention et du contrôle des épidémies, je signe volontairement l'engagement de la prévention et du contrôle des épidémies, j'assume la responsabilité sociale de la prévention et du contrôle des épidémies et je fais solennellement l'engagement suivant

1. 本人和同住人 7 天内未出现发热、干咳、乏力、咳痰、咽痛、腹泻、味觉异常、嗅觉异常等新冠相关症状。Moi-même et mes co-résidents n'avons pas eu de symptômes liés au COVID tels que fièvre, toux sèche, malaise, toux, mal de gorge, diarrhée, goût anormal, odeur anormale, etc. dans un délai de 7 jours.
2. 本人和同住人未出现呕吐、皮疹、黄疸、结膜红肿等其他传染病相关症状。Aucun autre symptôme lié à des maladies infectieuses comme des vomissements, des éruptions cutanées, une jaunisse ou une rougeur conjonctivale chez moi ou mes co-résidents.
3. 本人和同住人近 7 天从未离京或前往市内中高风险区。Mes co-résidents et moi-même n'avons jamais quitté la capitale ni fréquenté une zone à risque moyen ou élevé de la ville au cours des 7 derniers jours.
4. 本人遵守学校封闭管理措施, 配合核验健康码、行程码、持 48 小时内核酸检测阴性证明、进行体温检测。登记的所有信息准确清晰。Je respecte les mesures de gestion fermée de l'école, je coopère à la vérification du code sanitaire, du code des déplacements, je détiens un certificat de test d'acide nucléique négatif dans les 48 heures et je fais un test de température. Toutes les informations enregistrées sont exactes et claires.

5. 进入校区时主动配合工作人员管理, 严格在指定区域等候或作业。正确佩戴口罩, 保持一米线, 不聚集, 不扎堆, 全程做好个人防护。Coopérer activement aux consignes du personnel lors de l'entrée sur le campus et attendre ou travailler strictement dans les zones désignées. Porter correctement des masques, maintenir une ligne d'un mètre, ne pas se rassembler, ne pas s'agglutiner et prendre des mesures de protection personnelle tout au long de la journée.

上述情况本人如实报告。如发现隐瞒、谎报健康状况, 不遵守学校管理, 本人自愿承担相应法律责任及其他相关责任。Je rapporte les informations ci-dessus en toute honnêteté. S'il s'avère que j'ai dissimulé ou fait de fausses déclarations sur mon état de santé, ou si je ne me conforme pas à la gestion de l'école, j'assumerai volontairement les responsabilités juridiques et autres qui en découlent.

进校人姓名 Nom de la personne entrant dans l'école :

未成年学生家长姓名 nom(s) de la personne responsable de(s) l'élève (s) mineur(s):

2022 年 _____ 月 mois _____ 日 jour